



Керівник Гол. управління Мін. оборони генерал-лейт. Олександр Скіпальський з начальником Генерального Штабу Канади Генералом Д. де Шастеліном.

Посольства України в Канаді та з українською діаспорою м. Оттави.

For story in English, please see "Ukraine's Army Chief ..." on page 28.

В Оттаві підписано Меморандум Великої сімки щодо ЧАЕС

Оттава, 20 грудня, 1995... Міністр охорони навколишнього середовища та ядерної безпеки України Юрій Костенко та Віце-прем'єр-міністр, Міністр навколишнього середовища Канади Шіла Коппс підписали Меморандум про взаєморозуміння між Урядом України і урядами країн Великої сімки та Комісією Європейських співтовариств щодо закриття Чорнобильської АЕС.

Меморандум є результатом багатомісячних переговорів і визначає взаємні зобов'язання сторін в реалізації довгострокового співробітництва по виведенню ЧАЕС з експлуатації і реформуванню енергетичного сектора України. Передбачається мобілізація фінансових ресурсів від міжнародного співтовариства та внутрішніх ресурсів для підтримання рішення України закрити ЧАЕС, розробка плану дій для пом'якшення соціальних наслідків, спричинених закриттям станції.

Перший заступник Голови Держатому України Нур Нігматулін, який входить до складу урядової делегації, та Шіла Коппс також підписали двосторонню Угоду про співробітництво у мирному використанні ядерної енергії.

For story in English, please see "Canada hosts signing ..." on page 2.

Нова Програма Канадсько-Українського Партнерства

Група програм технічної допомоги, фінансована канадським Агентством міжнародного розвитку під керівництвом Канадського Бюро Міжнародної Освіти, Канадського Товариства Міжнародної Охорони Здоров'я, Інституту Державного Управління Канади, Конгресу Українців Канади

З проголошенням незалежності у 1991 р. Україна намагається збудувати державу на базі демократичних, орієнтованих на ринкову економіку принципів. Канада є однією з країн, що допомагають Україні шляхом реалізації різноманітних проектів технічної допомоги та ініціатив.

Нова Програма канадсько-українського партнерства є групою програм, заснованих у лютому 1996 р., на фінансування яких федеральний уряд виділяє \$5,99 мільйонів доларів. Метою цього фінансування є втілення в життя маломасштабних, практичних проектів технічної допомоги в Україні.

Нова Програма канадсько-українського партнерства складається із трьох секторних програм: Партнерство в громадянському суспільстві, Партнерство в охороні здоров'я і Партнерство в державному управлінні. Роботі цих програм сприяють дві програми підтримки: підрозділ Підтримки програм і підрозділ Пропагування та дорадчих послуг.

Нова Програма канадсько-українського партнерства зосереджуватиметься на визначенні і задоволенні українських потреб та на пристосуванні до соціально-економічних умов України, що розвиваються. Нова Програма канадсько-українського партнерства також спрямована на постійний розвиток людських ресурсів і на зміцнення інституцій, та на канадсько-українське співробітництво.

Головний напрям діяльності нової Програми канадсько-українського партнерства полягає у розміщенні, головним чином на громадських засадах, канадських спеціалістів в Україні і українських спеціалістів у Канаді.

Канадці та українці у безпосередніх контактах зможуть передати один одному навички і досвід у сферах організаційного менеджменту, розробок напрямків діяльності і розвитку інфраструктури.

Важливу роль у здійсненні нової Програми канадсько-українського партнерства відіграватимуть професійні уміння, лінгвістичні здібності і культурні зв'язки канадців, особливо громадян українського походження. Вони працюватимуть з українцями з тих закладів, що виявили зацікавлення і зобов'язались працювати з канадцами для покращення свого рівня.

Слід сподіватися, що в результаті нової Програми канадсько-українського партнерства відбудеться зміцнення інституцій і організації українських партнерів у приватному та державному секторах. Канада сподівається на покращення її методології завдяки ознайомленню з українським досвідом і очікується, що будуть визначені потенційні комерційні та наукові спільні підприємства.

Канадські спеціалісти братимуть участь в інструктажних семінарах в Оттаві перед поїздкою до України. У свою чергу, українські спеціалісти візьмуть участь у таких же семінарах у Києві перед поїздкою до Канади. Тривалість проектів у Канаді та в Україні може становити від двох тижнів до шести місяців.

For story in English, please see "The New Canada-Ukraine.." on page 22.



Міністр охорони навколишнього середовища та ядерної безпеки України Юрій Костенко та Віце-прем'єр-міністр Канади, Міністр навколишнього середовища Канади Шіла Коппс на прес-конференції.